

**Slovenci, Srbi,
Hrvati, Bolgari**
**- vküper v
Budimpešti**
STR. 4
Vejš, mi
Andovčani
moramo
vküpdržati
STR. 6

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 4. julija 2013 ☼ Leto XXIII, št. 27

Spomin na preteklost je pogoj za zavedanje narodnosti v sedanosti

»Spomin na preteklost je pogoj za zavedanje narodnosti v sedanosti in pogoj za njen razvoj v prihodnosti,« je strnil svoje misli generalni konzul v Monoštru Dušan Snoj na otvoritvi 23. mednarodnega arhivskega tabora, ki je potekal od 24. do 29. junija v Porabju in na Goričkem. Navzoče mlade udeležence tabora in sodelavce arhivov so pozdravili tudi direktor Pokrajinskega arhiva iz Maribora Ivan Fras, poslanec madžarske skupnosti v slovenskem državnem zboru László Göncz, svetovalec za arhivsko dejavnost na Ministrstvu za človeške vire dr. Endre Gyimesi in državni podsekretar na Ministrstvu za človeške vire dr. Csaba Latorcai. Otvoritev tabora je s svojim nastopom popestrila otroška folklorna skupina iz Števanovec, ki je zaplesala porabske in goričke plesne.

Letošnji tabor je potekal podobno kot prejšnja leta, mladi so s pomočjo svojih mentorjev, sodelavcev arhivov iz Maribora, Zalaegerszega in Szombathelya, 3 dni raziskovali na madžarski strani, 3 dni na slovenski strani. Ker je letos bil organizator tabora z madžarske strani szombathelyski arhiv, so se na madžarski strani odločili za Železno županijo, točneje za Porabje, za vasi Števanovci, Verica-Ritkarovci in Andovci. Pred 8. leti so sicer po teh vaseh



Otvoritev 23. mednarodnega arhivskega raziskovalnega tabora v Slovenskem domu v Monoštru



Vsi udeleženci, mladi in sodelavci arhivov, na izletu v Vasszentmihályu

že raziskovali, toda kot je povedala sodelavka mariborskega arhiva Gordana Šovegeš Lipovšek, takrat je izostalo nekaj hiš in so se odločili, da se vrnejo. V Sloveniji pa so obiskali Čepince in Markovce. »Sicer gre za enojezični, torej slovenski naselji, čeprav je bil tabor 1991. leta zastavljen tako, da bi raziskovanje v Sloveniji potekalo na dvojezičnem območju. Vendar smo dvojezična naselja v 22-ih letih že prečesali po dolgem in po čez, zato zdaj prihajajo na vrsto enojezična naselja. To ni nič narobe, saj gre v bistvu za en kulturni prostor,« je razložila Šovegeševa.

Letos je na taboru delalo 11 mladih, 6 iz Madžarske, 5 iz Slovenije, z njimi pa so bili arhivisti iz Zalaegerszega (Zoltán Paksi), iz Szombathelya (Robert Bartos) in iz Pokrajinskega arhiva Maribor (Gordana Šovegeš, Jure Maček). Skupine so bile mešane, ljudje so bili že vnaprej obveščeni o njihovem prihodu.

Tabor se je končal v soboto, 29. junija z otvoritvijo razstave iz zbranih materialov in dokumentov v zadružnem domu v Čepincih. Razstavo si bodo lahko kasneje ogledali tudi v Porabju. Gotovo bo zanimiva tudi Porabcem, saj, kot je povedala Gordana Šovegeš, so na Verici odkrili veliko rokopisov in pesmaric iz 18. in 19. stoletja.

Marijana Sukič
Foto: G. Šovegeš,
K. Holec

Povabilo v dežele medu in terana

»Nekatere pesmi so bolj sladke - zato med -, druge bolj trpke - zato teran« - nam je po uspešnem koncertu v Slovenskem domu v Monoštru nasmejana povedala pevka Klarisa Jovanović, ki je s spremljevalno skupino Della Segodba predstavila svojo novo zgoščenko »Medinteran«, na kateri se vrstijo številne ljudske pesmi mediteranskega prostora.

»Sredozemlje je izredno velik prostor in me zmeraj sprašujejo po povezovalnih prvinah. Očitno je, da deželo povezuje geografski prostor in morda vetrovi, ki pihajo v tem svetu. Govori se o mediteranskem temperamentu - so pa Istrijani zelo drugačni kot na primer Grki, Maročani pa so v marsičem drugačni kot Turki« - je razmišljala mnogostranska umetnica, ki sedaj živi v Lendavi, in dodala: »Pri mojem izboru pesmi za projekt je jasno, da Mediteran ni le priobalni prostor. Omenila bi definicijo Predraga Matvejevića, ki izvira iz pregovora: 'Mediteran je tam, kjer raste samonikla figa in slišimo riganje osla.'

Mnogi pravijo, da je simbol Sredozemlja oljka, ki sicer bolje uspeva bliže obali.« V splošno znani pojem Mediterana pa ne vključujejo vsi dežel Zahodnega Balkana, ki so naseljene predvsem s slovanskim življenjem. »Na običajnih izborih pesmi s Sredozemlja se najdejo v glavnem Španija, Italija, morda še Južna Francija, Grčija in ponekod Severna Afrika. Ves ta del naše nekdanje skupne domovine, ki sega od Istre, preko Hercegovine in dela Bosne vse do Črne gore - torej Vzhodni Jadran skupaj z zaledjem - ni zastopan v teh izborih. Zato se mi zdi lepo in prav, da smo z zasedbo o tem razmišljali in

tudi nekaj teh pesmi uvrstili na CD« - je na vidike izbiranja opozorila Klarisa Jovanović, ki na plošči poje v 7-8 jezikih (kar je bilo tako tudi na monoštrskem koncertu). »Pojem v treh slovanskih jezikih, ki so si zelo sorodni. Potem je tukaj še grščina, turščina, južnoitalijansko narečje, sefardska španščina, provansalsščina in nekaj malo arabščine. Večino teh jezikov govorim in pišem ter iz njih prevajam« - je naštel pevka, ki je po osnovni izobrazbi profesorica francoščine in primerjalne književnosti. »Na fakulteti je bil obvezni predmet latinščina, gimnazijo pa sem končala v Kopru, kjer je italijanščina samoumevna. Učila sem se španščine, o provansalsščini pa smo veliko govorili v zvezi s trubadursko liriko. Povsem posebnostna ljubezen je nova grščina. Glede turščine in arabščine pa moram priznati, da sicer vem, kaj pojem, morala sem se pa pri govorcih pozanimati, kako je z izgovarjavo. Kasneje sem bila pohvaljena.«

Gostja večera v Monoštru piše tudi poezijo in prevaja književna dela. »Prevajam predvsem in največ iz nove grščine, ob tem pa še iz srbsčine, hrvaščine in makedonščine ter francoščine, italijanščine in španščine. Sama pa tudi pišem, že od študijskih let. Tudi objavljati sem začela v tistem času. Trajalo pa je dolgo, da sem se odločila za objavo prve pesniške zbirke. To je bila pravzaprav pesnitev 'Zgiban prek Mure', izšla je pred šestimi leti. Druga zbirka bo izšla z naslovom 'Kimono na otip'.

Klarisa Jovanović pa se opredeljuje v prvi vrsti kot pevka. »Sem tudi avtorica svojih priredb. Ni nekdo pač tisti, ki mi prinese pesem in reče: to bi pa tebi pasalo, zapoj.



Klarisa Jovanović

Projekt Medinteran je bil veliko delo, vse gradivo sem zbrala sama. Glasba pa je seveda timsko delo in jaz sem neskončno hvaležna svojim glasbenikom. Pevec namreč potrebuje dobre instrumentaliste, ki ga podpirajo pri petju. Ime naše zasedbe 'Della Segodba' zveni povsem italijansko, je podobno kakšnemu priimku. Ampak - dragi moji - 'dela se godba', saj se vendar dela godba. Tako sem se malo poigrala s tem imenom.«

Tistega monoštrskega večera so spremljevalno 'godbo' sestavljali Luka Ropret z akustično kitaro, Nino de Gleria s kontrabasom, Jelena Ždrale z violino in Vasko Atanasovski s pihali in tolkali. Vsi štirje so izvrstni glasbeniki na svojih instrumentih, flavtista in saksofonista Vaska pa smo povprašali o samem sodelovanju.

»Glasbeniki smo nekje ista generacija, poznamo se že več kot 15 let. Smo se srečevali po drugih glasbenih poteh, v drugih projektih,

na drugih odrih. Sam s Klariso sodelujem več kot deset let, skupaj sva posnela že 4-5 albumov. Sedanja ekipa pa je zrasla v zadnjih dveh projektih - 'Od ljubezni' in 'Medinteran'. Gre za akustično zasedbo z ljudskim pristopom k instrumentaciji« - je objasn timer Atanasovski. Obe zgoščenci Klarise Jovanović in Della Segodbe predstavljata dva povsem drugačna pristopa. »Pri prvem CD-ju gre za avtorska besedila slovenskih pesnikov, ki so se uglasbila. Gre torej za povsem avtorsko glasbo. Kot skupina smo sodelovali pri aranžiranju, ostal pa je naš občutek, naš zvok. Pri Medinteranu gre za pesmi, ki so tradicionalne in zelo stare. Možno jih je bilo slišati v drugih izvedbah, izziv je bil za nas, da vpletemo svoj pristop, ki se je začel oblikovati že pri našem prejšnjem albumu.«

Skupinski duh je prisoten tudi na vajah zasedbe, objasn timer flavtist. »Klarisa je povedala, kako si pesem zamišlja. Potem smo se zbrali na vajah in začeli pripravljati skladbo. Lepo je, da vsak najde svoj izraz. Ne igramo po neki matematiki: samo

tako je treba - vsak se lahko izrazi po svoje. To dela našo glasbo živo in zasedbo bolj unikatno.«

Na monoštrskem koncertu smo slišali številne zgodbe, povedane v pesmih: o plenicah, ki se sušijo na drevesu; o bosem dekletu, ki noče biti nevesta bogatega trgovca; o Roži Katarini, ki jo objame mrlič z »usti na smehác«; o ljubezni Marije Magdalene; o popu, ki rad pogleda na dno stekleničke; o treh junakih, ki ne plačajo črnega vina; o dekletu, ki ima dva ljubimca; o želji fanta, da bi se zaljubil podnevi; o srečevanjih pri studencu; o »plavem koloru« neba in o tem, da pač ženska vedno stori, kar hoče.

»Najraje pojejo ljudje ljubezenske pesmi. To je dejstvo. Zdaj lahko psihologiziramo, sociologiziramo, antropologiziramo, ampak mislim, da je ljubezensko čustvo, ki človeka verjetno res strašansko močno, hudo globoko in široko vznemirja« - je še povedala pevka Klarisa Jovanović in zaključila: »Verjetno je to razlog, da so najlepše ljudske pesmi ljubezenske.«

-dm-

Foto: K. Holec



LES S SVOJO ZGODBO

Mnogi lahko upravičeno reče-
mo, da se v naših domovih ved-
no najde kar nekaj izdelkov iz
lesa. Zgodba o lesu pa se vselej
prične z drevesom. To je rast-
lina, ki ima, prav tako kot vse
ostale, svoj čar. Predvsem pa
svojo lepoto in koristnost, ki se
je radi poslužujemo prav vsi, ki
jo cenimo in ji zato dajemo po-
sebnost tudi v umetnosti. V
današnjem času, ko veliko

srednje Evrope in Afrike - razvi-
le številne posebne lesene kon-
strukcije. To so stavbe iz obstoj-
nih brun (od srednje kamene
dobe naprej), mostišča (mlada
kamena doba), skeletni način
gradnje (predalčna gradnja in
gradnja iz brun), vrh tega pa še
mešane oblike zidave iz lesa in
opeke.

Prav tako velja omeniti od 11.
do 13. st. nastajajoče cerkve na

France in Tone Kralj.

Na področju likovne umetnosti
se zelo pogosto srečujemo tudi
z rezbarstvom. Gre pravzaprav
za zvrst skulpture. Tehnika pa
je naslednja: z rezbarskimi dleti,
kot so dolbila, sekači, ravna ali
žlebasta dleta, s kiparskim ba-
tom, svedri, rašpami in pilami
se oblikujejo figure, reliefi ali
ornamentalni okraski. Slednji
so lahko iz enega ali iz več ko-
sov zlepljenega lesa. Rezbarija
v lesu pa je lahko kombinirana
tudi z drugimi materiali, kot sta
slonovina in kovina. V primerih,
ko zavod za kulturno dediščino
zahteva kopijo unikatnega pohi-
štvenega elementa, je potrebno
poseči po ročni tehnologiji rez-
barjenja. Na Slovenskem je ta
umetnostna obrt bila znana od
poznega srednjega veka naprej.
Izdelava rezljanih delov pohi-
štva in druge notranje opreme,
zlasti rezljanih plastik, oltarjev,
okvirov, svečnikov, skrinj... je
dosegla vrhunec v 17. stoletju
s tako imenovanimi »zlatimi
oltarji«. Le-ti so v cerkvah pre-
vzeli vlogo srednjeveških fresk,
saj najbolj nazorno razodevajo
tako stil časa kot prostora. V
naši deželi se lahko ponašamo z
mnogimi tovrstnimi umetnina-
mi, saj so »zlati oltarji« na ogled
v številnih znanih romarskih
cerkvah. In prav pri teh izdelkih
je mogoče spoznati, da gre mar-
sikje za neprecenljive vrednosti

številni samouki, imenovani
ljudski umetniki.

Zelo znana in priljubljena je tudi
likovna tehnika lesoreza ali ksi-
lografije. To je grafična tehnika
vrezovanja v les, njen rezultat
pa je odtis. Je tudi najstarejša
zvrst umetniškega tiska. Velik
razcvet je lesorez doživel v času
ekspresionizma, na kar so v ve-
liki meri vplivali do takrat zelo
popularni japonski in kitajski
barvni lesorezi.

Prav tako so aktualne gravure v

ne namene.

Nekoliko drugačen od bambusa
je ratan, ki je podoben vinski
trti. Ovija se okoli druge vege-
tacije in ima za razliko od bam-
busa notranje jedro. Zunanji del
vej je zelo trd in obstojen, notra-
nji pa mehak in porozen. Upo-
rablja se za izdelavo pohištva in
košar. Zaradi svoje obstojnosti
in odpornosti so lomljene ra-
tanove veje odlične za izdelavo
raznovrstnih umetnin. Lepota
pletenega pohištva iz naravnih



Zlati oltar, cerkev v Muljavi

krat prevladujejo za izdelovanje
umetnin različne umetne mase,
pa ostaja les v svoji enkratnosti
in svojevrstnem čaru še vedno
zelo zaželen ter iskan material.
Človek in gozd sta bila že od
nekaj tesno povezana. Les, ta
starodavni material, spremlja
človeka od pradavnine pa vse
do današnjih dni. V svojem civi-
lizacijskem razvoju ga je človek
vedno znova odkrival in njego-
vo uporabo prilagajal trenutnim
potrebam. Iz njega je izdeloval
predmete, ki so mu lajšali živ-
ljenje ali pa je izkoriščal v njem
skrito toploto, da je lažje preži-
vel dolge in mrzle zime.

Gozdovi so bili v vseh zgodo-
vinskih obdobjih človekovo
pridejalništvo; les je predstavljal
mногоstranske in življenjsko
potrebne surovine. Iz biološkega
vidika pa je gozd življenjska
združba različnih drevesnih in
drugih rastlinskih ter živalskih
vrst. Ta naseljujejo določen živ-
ljenjski prostor in med njimi
vlada biološko ravnovesje.

K zgodovini lesa pa nas popelje
tako imenovana lesena gradnja,
ki je ena najstarejših gradbenih
tehnik. Je redko ohranjena in je
prav tako ni lahko rekonstru-
irati. Na podlagi materialnih
lastnosti so se - zlasti v gozdnatih
območjih Daljnega vzhoda,

Norveškem. Gre za tip lesenih
cerkva, s stenami, zgrajenimi
iz navpično postavljenih debel,
s strmimi, druga nad drugo se-
gajočimi strehami, vhodnimi
lopami in pokritim obhodom.
Ti obhodi posedujejo na svojih
čelih bogate lesene rezbarije
zmajevih glav ter živalskih
ornamentov iz obdobja vikinške
umetnosti.

V umetnostni zgodovini so se le-
seni izdelki ohranili domala pri
vseh ljudstvih in kulturah. Zelo
kvalitetni in cenjeni umetniški
izdelki segajo že v stari Egipt, v
Vzhodno Azijo, v antični Grčiji
pa se žal leseni izdelki imeno-
vani xoanon niso ohranili. V zgo-
dnem in poznem srednjem veku
so leseni izdelki prevladovali
predvsem v sakralni umetnosti,
svoj višek pa so dosegli v pozni
gotiki. Za to obdobje imajo še
posebej zaslugo nekateri nepo-
zabni umetniki kot so nemški
kiparji Veit Stoss, Tilman Rei-
menschneider in Bernt Notke. V
času baroka je lesena skulptura
doživela nov razcvet, zlasti v juž-
ni Nemčiji. Temu sta pustili pečat
imeni Ignaz Günther in Franz J.
Feuchtmayr. Vse do danes pa je
leseno kiparstvo na tem področ-
ju ohranilo pomembno vlogo še
posebej v ljudskem ustvarjanju.
V Sloveniji pa sta to bila brata



Forma viva, Makole

rezbarjenja. Rezbarstvo kot
estetsko oblikovanje je bilo po-
vezano tudi s pozlatarstvom, saj
je bila pozlatitev izdelka vedno
sklepno opravilo izdelave. Od
18. stoletja dalje in še kasneje v
19. stoletju so svoja dela krasili
tudi drugi lesni obrtniki; ob de-
lavnicah za cerkveno, grajsko in
meščansko opremo so rezbarili



Panjske končnice

les. Pri slednjih se s polnimi dleti
v lesorezno deščico dolbe majh-
ne ploščice, da je nato risba
sestavljena iz točk in lis. Zaradi
poltonskih učinkov, ki jih lahko
doseže, jo imenujemo tudi ton-
ska gravura.

Naših stanovanj pa ne krasijo
le leseni umetniški izdelki na
stenah, temveč lahko leseni do-
datki nastopajo prav tako kot
sestavni deli arhitekture in de-
koracije nasploh. Les je že po
svojem videzu in strukturi mate-
rial, ki izraža svojevrstno topli-
no ter izpoveduje čutno mehko-
bo, zato ga marsikdo rad doda v
svojo neposredno bližino. Tako
se velikokrat že ob vhodu v nek-
dom srečamo z leseno ograjo,
balkoni ali vrati. Na hodnikih
in verandah pa z lesenimi mi-
zami, stoli, obešalniki, klopmi,
omarami... Zelo priljubljeno pa
je danes pohištvo iz bambusa,
ratana in podobnih eksotičnih
materialov, ki krasijo terase,
balkone in vrtove. Bambus je
najmočnejša rastoča rastlina na
svetu, saj ima zelo gosto leseno
celično strukturo. Ta presega
oziroma izpodriva nam znane
vrste lesa prav s svojo trdnostjo
in vzdržljivostjo. Uporablja se
tako pri gradnji kot v dekorativ-

materialov pa vsekakor opleme-
niti vsak bivalni kot tudi delovni
prostor.

Vse vrste lesa pa v tehničnem
smislu niso enako pomembne.
Vsaka izmed njih ima sebi last-
ne ter raznolike lastnosti. Za
izkoriščanje lesa v slovenskem
prostoru so med iglavci najpo-
membnejši smreka, jelka, bor
in macesen. Med listavci pa se
uporabljajo predvsem bukev,
hrast, jesen, javor in češnja. Iz
omenjenega lesa se izdeluje vse
od ostrešij, embalaže pa do po-
hištva in vrhunskih glasbenih
instrumentov. S sodobnimi po-
stopki obdelave lesa se lahko v
dобрšni meri popravi tudi nje-
gove slabe lastnosti, kot je de-
nimo slabša obstojnost, v boljšo
kvaliteto.

Obenem od čudežev narave, kot
je les, se nas v prostoru gotovo
dotakne nekaj drugačnega: bar-
va, vonj, sama podoba prostora
in zadovoljstvo v njem. Les je
drugačen, je topel in ima svoj
lastni zapis. Ta naravni material
nam venomer kaže tako svojo
starost in zgodovino kot tudi
zgodbo o svojem nastanku in
zgodovino človeške rabe. Zares
je enkratno!

Mojca Polona Vaupotič

OD SLOVENIJE...

Dan državnosti

Na letošnji osrednji slovesnosti ob dnevu državnosti, ki se v Sloveniji proslavlja 25. junija, na dan, ko je leta 1991 slovenska skupščina razglasila Temeljno listino o samostojnosti in neodvisnosti Slovenije, je slavnostni govornik, predsednik države Borut Pahor, poudaril, da morajo Slovenci ostati gospodarji svoje usode, in pozval k složnosti naroda. »Tako mora ostati vekomaj. To je naša moralna in državljanska dolžnost do naših pogumnih in domoljubnih prednikov in zlasti do naših otrok. Njim pa teh sanj nimamo pravice vzeti,« je dejal slovenski predsednik, ki ocenjuje, da so se vlada, parlament in druge institucije na krizo odzvale v pravo smer, a prepočasni in dostikrat premalo odločno. »Preprosto nam mora uspeti. Vse drugo bi bila sramotna izdaja. In Slovenci se nikoli ne predamo. Zaradi te naše pregovorne upornosti in junaštva smo stali in obstali,« je dejal Pahor. Osrednje državne proslave ob dnevu državnosti se je udeležil bolj ali manj cel politični vrh, poleg Pahorja med drugim tudi predsednica vlade Alenka Bratušek in predsednik državnega zbora Janko Veber, ni pa bilo predstavnikov največje opozicijske stranke SDS, ki so se zaradi nasprotovanja povabili praporščakov, ki nosijo rdečo zvezdo, dan državnosti odločili proslaviti na slovesnosti v Celju.

Državno odlikovanje za Tino

Maze

Predsednik republike Borut Pahor je ob dnevu državnosti slovenski alpski smučarki Tini Maze izročil državno odlikovanje, zlati red za zasluge. Predsednik države je športnico odlikoval za izjemne športne dosežke, uveljavljanje Slovenije na svetovnem športnem prizorišču ter navdih ljudem. Pahor je podelil tudi druga odlikovanja, med drugim sta red za zasluge prejeli Zvezna gimnazija in Zvezna realna gimnazija za Slovence v Celovcu, in sicer za delovanje v korist slovenske narodne skupnosti v Avstriji, ter Glasbena matica iz Italije za delovanje v korist slovenske narodne skupnosti v Italiji.

Slovenci, Srbi, Hrvati, Bolgari - vküper v Budimpešti

Gnauk svejta so se Hrvati, Srbi pa Slovenci na Vogrskom držali k južnoslovanskoj zvezi. Devetdesetoga leta je vsakša manjšina svojo organizacijo napravila, tak Slovenci Zvezo Slovencev v Monoštri. Gda so se po zakoni leko volile majšinske samouprave, smo Slovenci v Budimpešti to izvolili slovensko samoupravo.



Gostitelji pa gostje v dvorani, gde peštarski Slovenci majo programe

Pred šestimi lejtami smo srbska, hrvaška pa slovenska samouprava tak odlaučile, ka vcuj vzememo bolgarsko samoupravo, vej pa njini jezik se to k slovanskim jezikom drži. Zgučali smo se, ka mo vsakšo leto držali v našom okrožji južnoslovanski dan, letos je biu 15. juniuša.

Naša samouprava je letos iz Monoštra nastopajoče mejla. Oni so se že zazranka napautili v té velki varaš. Mi smo je v Narodnom daumi čakali z obedom, steroga je pripravo grški küjar. Z nastopajočimi je eštje prišlo eni par penzionistov to iz Varaša. S tem pozvanjom smo njim probali malo nazaj zaslüžiti, ka so nas februara na fašensko nedelo lepau sprejeli, pogostili pa našim vogrskim prijatelom nota pokazali fašenske šege.

Program se je v tretjoj vöri začno. Lokalni župan Attila Ughy je pozdravo vse nastopajoče in lüstvo, stero se je zbralo na té vrauč den. Najprvin je najgeri bijo na tau, od steroj manjšine tjelko lüstva je prišlo na program. Leko smo zadovolni bili, nas Slovencev je bilau največ. Ta je pravo, ka na te majšinske je vogrska država leko vsikdar računala, gda je kakšno pomauč nücala v različni stoletjaj

(különbözö évszázadokban). Prireditev sta še počastila podžupana László Kucsák in Tamás Csomo. Iz slovenskega veleposlaništva smo leko pozdravili med nami prvega sekretara Mateja Andolška.

Najprvin je nastopila bolgarska folklorna skupina Mastenyica, stera je lepe bolgarske plese

zaplesala. Publiko so to probali navčiti eno par stopajov iz tej plesov.

Potistim je na oder staupila naša skupina, stera je letos praznovala tau, ka so že dvajsti lejt vküper, pa kak je njina voditeljica prajla, vse küp je skurok gezero lejt za njimi. Va-



En tau gledalcov

raške ljudske pevke so se zbrale iz Varaša, Slovenske vesi, Židove pa iz Traušča zatau, ka bi popejvale ljudske pesmi, ohranjale porabski jezik. Voditeljica je Marija Rituper iz Murske Sobotice. Pod njenim vodstvom so se ženske navčile dosti porabski pa prekmurski pesmi.

Lepe naute so dale v program, bile so med njimi žalostne, koražne, vesele, vsakšo so lepo spopejvale, vidlo se je, ka so 20 lejt na odri. Publika se je za vsakšo pesem z velikim ploskanjom zahvalila. Zvedli smo, gde spi Ančika, kukanca nas je na morje povabila. Vraučje je bilau, tau se njim nej štelo, one so z dobro volauv spejvale, vej je pa na žalost tau bijo njini slejgen nastop na odri. Potejm do tej obrazi falili z odra, vüpamo se, ka ji



Varaške ljudske pevke na odri z mentorico Marijo Rituper

bomo v vsakdonejšnjom življenji eštje dolgo lejt vidli. Na konci se je predsednik Feri Kranjec lepo zahvalo za te lepe naute, s podpredsednikom sta vsakšoj pevki

dala radečo raužo. Lejta, stera so preživele, se ne vidijo na obrazaj, one so dun tak sklenile, prišo je cajt pa skončajo spejvanje v zbori. Podžupana sta me pitala, če de stoj nadaljevau spejvanje. Sam pravo, ka dosta zborov pa ljudski pevcev je v mojoj porabskoj krajini.

Za ženskami je na oder stauo srbski ansambel, potistim pa hrvaška folklorna skupina iz Prekovca. Pod programom ja sploj velka vročina bila na odri in nad gledalci to, tak nam je dobro spadnilo mrzlo piti v šatori. Poljski küjar nam je dober pörkölt pripravo s testeninami pa s srbsko solato. Gda je že žalaudec puni grato, gunt je že to nej süji bijo, Slovenci iz Budimpešte pa iz Porabja smo vküp zaspejveli eno par slovenski naut.

Kak vsigdar, zdaj sta vörina cajgara to enoga drugoga zaganjala (eštje tau ništje nej gornajšo, ka bi cajt stavo), zaman smo bili koražni, cajt je prišo, pa z zmetnim srcaum smo se poslovili od naši gostov, srečno paut smo njim želeli do dauma.

Lepo se zahvalimo našim Slovencev, steri tü živejo v Budimpešti, ka so prišli na prireditev, tüdi našim madžarskim prijateljem, ka so najgeri bili na te lepe slovenske pesmi.

Hvala delavcom Bokay kerta, steri so nam mesto napravili, gde smo se leko družili. Hvala lokalnomi župani Attila Ughy, ka je tapüsto arendo, in zato, ka je opro tau prireditev, podžupanoma, ka sta nas počastila, Gyuli Kohuti, ka se je vzejo za konferiranje, in küjarom za dobro gesti.

Vüpamo, ka se je vsakši dobro počüto, hvala baugi pa ženskam, ka se je eno par vör čüla pa nücala slovenska rejč v taum velkom varaši.

Jože Karba
podpredsednik

37. srečanje slovenskih športnikov iz obmejnih dežel v Postojni

V petek in soboto, 21. in 22. junija, je bilo v Postojni že 37. srečanje slovenskih športnikov iz obmejnih dežel v organizaciji Olimpijskega komiteja Slovenije - Združenja športnih zvez. Športnega dogodka so se udeležili mladi slovenski športniki iz Avstrije, Italije in Madžarske ter domača postojnska ekipa.

Tudi na letošnjem srečanju so nastopili nogometaši iz Športnega društva Slovenska ves. Tekmovali so lahko fantje, rojeni leta 1998 in mlajši.



Ekipa iz Porabja je štela 23 članov, nogometaše sta spremljala predsednik ŠD Slovenska ves Gabor Bartakovič in trener János Hevesi, delegacijo pa je vodila Nikoletta Vajda-Nagy.

Slovesna otvoritev se je odvijala v petek zvečer, udeležili so se je med drugim predsednica Komisije za zamejski šport pri OKS Sonja Poljšak, olimpijonek Miro Cerar, predstavnik Urada vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu Rudi Merljak ter postojnski župan Jernej Verbič, ki je tudi otvoril športne igre.

Tekme v štirih športnih panogah (nogomet, košarka, odbojka, namizni tenis) so se odvijale v soboto. Repezentanca Porabja je tekmovala v nogometu. Fantje so igrali dve tekmi. Prvo proti domači ekipi, ki igra v prvi ligi, so izgubili s 4:1. Tako so drugo tekmo igrali za tretje mesto proti ekipi iz Italije. Ta se je zaključila z zmago, rezultat je bil 0:1. Tako so porabski nogometaši osvojili bronasto medaljo. Tudi z letošnjim nastopom na srečanju slovenskih športnikov iz obmejnih dežel so ekipe pridobile veliko novih izkušenj in je bil dogodek zanje zabaven ter poln doživetij. Kot je ob koncu povedala predsednica Sonja Poljšak: »To srečanje igra pomembno vlogo pri vzpostavljanju ter ohranjanju medsebojnih stikov in prijateljskih vezi med mladimi zamejskimi Slovenci treh držav in z mladino v matični domovini, zato bomo to tradicijo ohranjali naprej«. Zagotovo tako mislijo tudi vsi udeleženci te prireditve in se že veselijo naslednjih iger prihodnje leto.

nvn

Zveza Slovencev na Madžarskem | Novice | Programi, prireditve

Zveza Slovencev na Madžarskem
Magyarországi Szlovének Szövetsége

Zveza Slovencev na Madžarskem
Gardonyijeva 1
9970 Monošter/Szentgotthárd
Telefon: 00 36 94 380 208
00 36 94 552 596
E-pošta: info@zveza.hu

zveza.hu

Pismo iz Sobote

Ena takša prpovejst

V ednom nej najvejšom pa nej v najmenjšom varaši je žive-la držina. Takša držina, kak ji je vnuogo v našoj krajini. Kak zvekšoga dosta nji, sta se ata pa mama narodila na vesi. Mama v ednoj, ata pa v sousednoj vesi. Tam sta v šaulo ojdl, sledi pa v srejnje šoule že v varaši. V tom varaši, v sterom sta po tejm slůžbo dobila pa tam ostanola. Tak je zvekšoga bilou tō z brati pa sestrami od njiva. Kak so inda prajli, »s trbůjom za krůjom«. Doma sta ostanila stariša pa eške kakšen dejdek pa stara tetica. Pa je tak čas pomalek ta šou. V varaši so se narodili mlajši, stari so doma vse bole stari gračůvali, zemla je bila vse menje vrej-dna, krave so več nej můkale, svinje so več nej krůfkale.

Z lejtami so se pejnezi vkůper nabrali, držina si je svoj ram zo-zidala, vcejlak na svojom so bili. Mlajša dva sta že prišla v lejta, ka de trbelo eške v vekši varaš študejrat titi, čerka prva, sin dvej lejta za njou. Trbej prajti, ka so nej vcejlak tapozabili na stariše pa na stare stariše. Za kakši velki svetek so se k njim odpelali, si zeli kakšo šunko, žakeu krumplinov pa tikveni oli. Ja, njiva do-manja zibel je samo eške telko vrejdna bila. Eške domanji guč so skur vcejlak tanjali pa bole po varaški gučijo. V njivom nej malom pa nej velkom varaši je skur idealno bilou.

Kak pravijo, nika je nej na vse veke. Pa je z njimi ranč tak. Naj-prva je mama slůžbo zgabila. Niške go je nej škeu v nouvo vzeti, ka je več nej najbolje mlada. Pou leta za njou je ata brezi dela ostano, zgoudo se je eden takšen elegantnen bankrot. Pa je za-toga volo držina tō skur bankrotejrala. Trbelo je eške plačůvati kredit za ram, mlajšom viske šoule, gesti trbej, račune plačůvati pa eške vse drugo.

Držina je glave vkůper djala. Kak tadale? Mlajši mujs v šoule morajo. Depa, štipendije ne dobijo, ka ram majo pa auto. Kak tadale? Aj ram odajo? Brezi streje više glave ne morejo živeti. Ali pa mogouče leko? Vse takšo ji je mantralo sedem dni pa sedem nouči. Eden den se je stari oča z busom doj z bregouv v varaš pripelo. Ali njemi je kaj na vůje prišlo ali pa je vedo, ka mora priti. S seuv je prineso liter domanje žmane palinke, kolač do-manjoga krůja pa klobasi. Najprva so geli, potejm sta možakara šla samiva z glažom palinke na balkon. Tam sta pomalek pila pa se na velke zgučavala. Gda je odišo nazaj domou, se je držina znouva dola sejla. Prva so guče zgotouvali kak pa moškiva.

Že za eden mejsec je ram odani biu, uni pa so se odselili ta gor, od kejc je dejdek doma. Tak nagnouk je več ena drejva nej rasla na njivaj, ednoga grma nej bilou. Tak vōgledajo, kak v lejtaj, gda je dejdek eške najbolje pri močaj biu, gda se je na zemlej delalo, kak z zemlou trbej delati. Ja, ata pa mama sta plůnola v rokė, mladiva študejrala, baba pa dejdek pa sta pozabila na vse stare betege, gda sta zemlou pa dvour vrej-d vzeto vidla. Srce pa njima je spopejvalo, gda je v lejavj zakrůfkalo, na dvouri spo-pejvo kokout pa gda so z njive šle prve kile žita.

Tou je ena takša prpovejst, ka je leko istinska ali pa nej. Ge si brodim, ka je skur tak, kak sam napiso. Tou pa zatoga volo, ka gda se pelam prejk Goričkoga v Porabje, vse več zemle vidim vred vzete. Vsikši teden iz goustoga grmouv-dja kakši falat njive vōpogledne. Pa si brodim, ka je leko vse tou, ka se godi, za zem-lou dobro. Zatoga volo, ka je pa dosta vrej-dna, ka leko ništarni znouva od nje živejo. Ja, tej, steri eške majo kaj zemle. Ka pa tisti, ka zvůn zemle v črpnjaj za rauže nika nima? Tisto pa je ena vcejlak druga prpovejst. Od nje si boukše nej brodit.

Miki

... DO MADŽARSKE

Madžarski predsednik države je obiskal Srbijo

Madžarski predsednik države János Áder je 25. in 26. junija obiskal Srbijo, kjer se je srečal s srbskim predsednikom Tomislavom Nikolićem in premierom Ivico Dačićem. Udeležil se je tudi okrogle mize s člani srbsko-madžarske akademske mešane komisije, ki je bila ustanovljena za razkrivanje vojnih in povojnih dogodkov v Vojvodini (1941-1948). Do obiska je prišlo v duhu madžarsko-srbske sprave, madžarski predsednik se je v govoru pred poslanci srbskega parlamenta opravičil srbskemu narodu za zločine, ki so bili storjeni v času druge svetovne vojne s strani Madžarov. S tem je vrnil gesto srbskega predsednika, ki se je ob svojem obisku prav tako opravičil za zločine partizanov proti vojvodinskim Madžarom. Svoje besede sta predsednika potrdila tudi s simboličnim dejanjem, skupaj sta položila venec ob spomeniku srbskim in madžarskim žrtvam.

János Áder je pozdravil tudi namen srbskega parlamenta, da bo razveljavil sklep povojnega srbskega parlamenta o kolektivni krivdi vojvodinskih Madžarov.

Madžarska je s 1. julijem odprla svoj trg delovne sile za Hrvate

Madžarska je hkrati z vstopom Hrvaške v Evropsko unijo odprla svoj trg delovne sile za hrvaške delojemalce, kajti državi imata tradicionalno dobre politične in gospodarske stike. V prvih dveh letih po vstopu se lahko bivše članice same odločijo, če bodo takoj sprejemale hrvaško delavno silo in to pod kakšnimi pogoji. Madžarska je v času priključitvenih pogajanj podpirala Hrvaško, da bi uspešno zaključila pogajanja in postala pol-nopravna članice Evropske unije. Do podpisa priključitvene pogodbe je prišlo 30. junija 2011, prav v času madžarskega predsedovanja Svetu Evropske unije. Na podlagi ekspertiz so strokovnjaki prepričani, da takojšnje sprejemanje hrvaške delavne sile ne bo povzročilo težav na madžarskem trgu dela.

Vejš, mi Andovčani moramo vküpdržati

Joška Nemet, po doma- njom Dožejnarski Joška, v Varaši v Trauški žive s sinaum, dapa oni so ovak iz Andovec, zato je tak dobro poznam. Naši sausedje so bili, dapa že prvin so kraj odišli z dauma, kak bi se dja naraudo. Pa itak so dostafart bili doma, za volo tauga, ka so te že stariške starejši bili pa Joška so dosta odli njim pomagat kosit pa če kakšno vekšo delo bilau. Sin je te ešče mali biu pa tašoga reda sem vsigdar dja mogo skrb meti na njega, samo tau sem nej znau, ka zaka.

- Joška, steroga leta ste vi kraj z daumi odišli?

»Dja sem že sploj davnik kraj z daumi odišo, zato ka sem ešče mali bijo, gda sem že v Števanovci pri Lončari služo. Dapa sledkar, gda sem se že oženo, sem ešče dosta odo nazaj domau starišom pomagat, zato ka so že nej ladalali. Največ pa te, gda je mati že sama bila, te sem dosta odo tavö kosit. Dja sem vsigdar zadvečerek odo kosit, zato aj pojbič leko spi. Samo te je pa dosta žmetnejše bilau kositi, zato ka te kosa že nej prijala tak, kak gda je ešče rosa. Tau je vse zamanjsko delo bilau, se tam z zemlau mantrati, zato ka tam si skur nikanej pripauvo, ka je kamen bijo. Gda je süča bila, ešče trava vöposenila, nej ka bi kaj drügo zraslo. Zavolo tauga, gda sem deset lejt star bijo, so me oča pa mati služit poslali k Lončari.«

- Pri lončari ste se nej navčili kakšne piskre delati?

»Dja sem tam v delavnici dosta nej odo, dja sem samo krave paso, mlejko noso, s senauv sem delo

pa na gröjnti sem delo, nekak mogo, zato ka staromi Lončari se tau nej dalo.«

- Kak dugo ste tam služili?

»Deset lejt star sem bijo, gda sem taprišo, pa cejlak dočas sem tam služo, ka sem nej üšo za sodaka.«

- Zaka so vas služit poslali?

»Zato ka doma nej bilau pejnaz pa djesti tü nej.«

- Kelko bratov pa sester mate?

»Mam edno mlajšo sestro pa enga starijšoga brata. Jenö je vöodišo v Meriko, parkrat je domau prišo, dapa zdaj že več kak dvajsti lejt nika ne vejmo od njega. V Meriki se dostakrat zgodi tašo, ka lüstvo tamine, dapa gde aj ga iščemo. Sestra tü tøj v Traušči žive nej daleč kraj od mene.«

- Steroga leta ste se vi oženili?

»Leta 1968 sem se oženo, na božič.«

- Kak tau, ka ranč na božič ste se ženili?

»Zato, ka je tak prišlo, stalno že ranč ne vejmo, ka zaka.«

- Potistim ste vi včasín se v Varaš prišli?

»Nej v Otkovci sva bila osem lejt v tistom starom rami, ka ga je od tasta (após) brat emo, pri Bedi-

vini, zadnji tau ešče zdaj stoji, če dobro vejmo. Tam je samo edna iža pa tjojnja bila, tak ka tam smo nej



Dožejnarski Joška

mogli ostati pa zato smo te tü v Traušči začnili zidati sedemdesetoga leta.«

- Teško je bilau zidati?



Zdavanjski kejp iz leta 1968

»Nej je bilau težko zidati, zato ka sva mela prišparane pejneze, samo foringašov je nej bilau tistoga reda. Pa če si sto kaj tjojpiti, te si prvin pejneze mogo dati, ovak si nej daubo nej cügla nej cimanta, tau je te tak šlau. Edno leto smo

gorazozidali ram, zato ka velka familija je Bedi familija pa vsigdar dosta lüstva prišlo nam pomagat. Vidiš, pa te gda bi že baukše bilau, te mi je žena tak brž mrla, gda je sedemdvajsti lejt stara bila. Pojbič je te bio dve leti pa pau star, deklčina se je pa tak predtistim naraudila.«

- Kak je te bilau potejmo?

»Dosta pomauči sem daubo od žené sestre, deklčina je pri Sodöjtja gorarasla. Njegva žena je tü sestra bejla od žené. Sin je z menov bijo, dapa njega so sestre tü dosta skrb mele, če sem dja delo ali sem nej emo časa. Nej je vseedno bilau tau meni, da edna družina tak raznok spadne. Dapa ka sem mogo, delati sem mogo, odti v fabriko, zato ka na rama smo dosta duga meli. Dja sem rad odo delat, zato ka tam sem bola leko tau cejlo vse tapozabo, če bi samo doma bejo, te bi se mi tak zmejšalo. Gda sem v penzijo odišo, tak mi je špajnsno bilau, ka sem skur betežen bejo, dapa zdaj sem se že zato vcujvzejo.«

- Gde ste vi delali?

»V židani fabriki, gda se je ta zaprla, potistim pa v Lurotixi. Dobro je bilau delati, samo vnoči sem nej rad delo, zato ka sem vsigdar sneni bijo. Vudne sem nej mogo spati, ka delati trbello, vnoči sem pa te samo drejmo.«

- Gda je vaša žena mrla?

»Leta 1976, te sem dja osemdvajsti lejt star bijo, ona pa sedemdvajsti.«

- Potistim vam je nikdar nej napamet prišlo, ka bi se ešče gnauk oženili?

»Ranč sem nej zmišlavo na tejm, pa ranč bi se nej najšlo, tam gde mlajši djestejo, tam ne mora samo

tak skakati. Dapa ranč sem nej emo časa na tašo, zato ka pojbiča sem v šaulo pelo, potistim sem pa od ausme do štrte v fabriki delo. Dja sem tam v rezervi bijo, ranč gde je trbello, ta so me ličili, zato ka dja sem nej mogo v redno partijo (izmeno) delat odti.«

- Bilau zato tak, gda ste vsi trgé vküper bili?

»Tašoga reda gda smo mi tavö v Števanovce šli ali sledkar, gda je hči že vekša bila, te v nedelo je vsigdar k nam v Traušče prišla. Tau je velka sreča bila, ka tašo dobro žlato mam, mislim na Bedine, zato ka brezi njij ranč ne vejmo, ka bi delo. Hčerka je zdaj že oženjena pa mlajša ma, dapa sin je ešče doma z menov.

- Gda ste sami ostali, te vam je sto tjojo?

»Dočas ka sem delo, sem iz fabrike noso obed, zato ka so tam tjojali, zdaj pa s šaulo mam naraučeno.«

- Vi ne vejte tjojati?

»Mesau pa tašo kaj vejmo, samo pečti ne vejmo. Če si kaši sütemény (pecivo) poželevja, te v bauti si küpiva.«

- Kak dougo ste že v penziji?

»Sedemdeset lejt star sem, tak ka deset lejt mi že nej trbej delat odti. Doma tak pomalek kaj taštibrám, mam eden ogradec, ta tö dosta časa trbej. Do tejga mau sem z drvami delo, pa tak pomalek čas tade.«

- Zdravje mate?

»Tavala, samo nej slobaudno piti, te je vse vreda. Fejst sem rad tauma, ka si prišo pa si me pogledno, vej pa tak si ešče nej odo tü. Ovak pa tak vejš, mi Andovčani moramo vküpdržati.«

Karči Holec

JEZIKOVNI TABOR V ŠTEVANOVCIH

Od 18. do 21. junija je potekal na Dvojezični osnovni šoli v Števanovcih jezikovni tabor. Tabor je bil organiziran v sklopu projekta »Inovacija na števanovski šoli«. Program se je odvijal štiri dni.

Učiteljica asistentka Metka Perger je imela v skupini tiste učence, ki se že več let učijo slovenski jezik, in so bolj uspešni, učitelj Ladislav Domjan pa tiste, ki so bolj šibki v znanju slovenščine.



Skupina učencev s pravljicarko Metko Sraka

Dopoldne je Metka veliko komunicirala s svojimi v skupini. Cilj je bil, da bi učenci čimveč govorili v slovenščini. Obdelali so različne teme: deli telesa, čutila, nakit, oblačila, hiša z vrtom, stanovanje, pohištvo, kuhinja. Na slikah so morali poimenovati hrano in pijačo. Potovali so s pomočjo filma po Sloveniji. Utrjevali so znanje o Sloveniji in o Porabju. Imeli so veliko vaj in so se mnogo pogovarjali. Ko so bili utrujeni, so izdelovali nakit in okraševali slike, sestavljali sonce, cvetlice in metulje z različnimi metodami in iz različnih materialov. Pridno so delali. Igrali so se z didaktičnimi pripomočki.



Z Dušanom Mukičem so se naučili nekaj slovenskih pesmi

V drugi skupini so rešili veliko križank, naučili so se nove besede, že znane pa so ponavljali. Spoznali so Slovenijo, igrali so se različne igre. Kolesarili so do Šalovec. Dobili so naloge in so morali za odgovore vprašati v trgovini, na šoli. Sami so si morali naročiti sladoled.

Knjižničarka in pravljicarka Metka Sraka je v četrtek prišla iz Murske Sobote. Učencem je pripovedovala pravljice. Potem so skupaj naredili ladjico.

V torek in v sredo so delali cvetlice iz papirja, bili so zelo pridni in so izdelali zelo lepe cvetlice tudi fantje. V sredo dopoldne so z učiteljico Evo Kukor peli slovenske pesmi. V četrtek popoldne je prišel Dušan Mukič s kitaro in so se naučili lepe pesmice. V petek se je nadaljeval pouk, ponavljali so, kaj so se naučili cel teden. Popoldne so se šli kopat v Monošter.

V tem tednu smo se veliko pogovarjali. Tabor je bil uspešen, upam, da so se naši učenci zelo dobro počutili.

Agica Holec, ravnateljica

»To je moje Porabje« fotografski natečaj

V okviru Porabskega dneva, ki se bo odvijal 7. septembra 2013 v Monoštru, razpisuje Zveza Slovencev na Madžarskem **fotografski natečaj z naslovom „To je moje Porabje“**. Tema foto natečaja je vse, kar tebi pomeni Porabje.

Na natečaju lahko sodelujete osnovnošolci in srednješolci ter vsi, ki imate veselje do fotografiranja. Sodelujoči na natečaju bodo razvrščeni v dve kategoriji. Iz obeh kategorij bomo izbrali 3 najboljše fotografije, ki jih bomo nagradili.

POGOJI ZA ODDAJO FOTOGRAFIJ

• Fotografija mora biti posneta na območju Porabja (**ob poslani fotografiji morajo biti navedeni kraj in datum posnetka ter naslov fotografije**).

• Fotografija ne sme biti posneta pred več kot enim letom.

• Fotografija je lahko posneta v barvni ali črno-beli tehniki in mora biti v JPG formatu, (1600x1200 svetlobnih točk pixlov).

• Vsak posameznik lahko odda največ **tri fotografije**.

Avtorji dovoljujejo organizatorju, da oddane fotografije uporablja za nekomercialne namene v svojih materialih oziroma na razstavi v Slovenskem domu.

Izbrane fotografije bodo **razstavljene na Porabskem dnevu 7. septembra 2013 v razstavnem prostoru Slovenskega doma**.

Sodelujoči se na natečaj lahko prijavijo preko elektronske pošte:

gyongyi.bajzek@freemail.hu

Obrazec za prijavo je priložen.

Prijave in fotografije pošljite do 5. avgusta 2013.

FOTOGRAFSKI NATEČAJ »TO JE MOJE PORABJE«

PRIJAVA



OSEBNI PODATKI

Ime in priimek avtorja:

Naslov avtorja:

Prosim podčrtaj, v katero kategorijo spadaš:

Osnovnošolci

Dijaki in odrasli

PODATKI O FOTOGRAFIJI

Prosimo, oštevilčite vsako fotografijo!!!

	1.fotografija	2. fotografija	3. fotografija
Kraj in datum posnetka			
Naslov fotografije			

6.45 POLETNA SCENA, 7.15 ODMEVI, 8.00 RJAVI MEDVEDEK, RIS., 8.03 KARLI, RIS., 8.05 GREGOR IN DINOZAVRI, RIS., 8.25 KANOPKI, RIS., 8.30 PUJSA PEPA, RIS., 8.35 POKUKAJMO NA ZEMLJO, RIS., 8.40 ČEBELICA MAJA, RIS., 9.00 MINUTA V MUZEJU, 9.05 MARTINA IN PTIČJE STRAŠILO, OTR. ODD., 9.10 BISERGORA, LUTK. NAN., 9.30 BUBA GUBA, LUTK. NAN., 9.50 ANICA, OTR. NAN., 10.15 MLADI LEONARDO, ANG. NAD., 10.55 BURKEŽ PAVLIHA, DOK. FILM, 12.00 SVETO IN SVET, 13.00 PRVI DNEVNIK, 13.30 POLNOČNI KLUB, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.50 ALEKS V VODI, RIS., 15.55 GREGOR IN DINOZAVRI, RIS., 16.05 TABORNIKI IN SKAVTI, POUČNA NANIZANKA, 16.20 V BOJU S ČASOM, NEMŠ. NAD., 17.00 POROČILA OB PETHI, 17.15 POLETNA SCENA, 17.40 STRASTI, TV-NAD., 18.10 ŽUŽELKE, DOK. ODD., 18.35 LEONARDO, RIS., 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 FESTIVAL VURBERK 2013, 21.25 NA LEPŠE, 22.00 ODMEVI, VREME, ŠPORT, 22.50 POLETNA SCENA, 23.20 POLNOČNI KLUB, 0.35 DNEVNIK, 1.00 SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.25 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.50 INFOKANAL

PETEK, 05.07.2013, II. SPORED TVS

7.00 OTROŠKI INFOKANAL, 8.00 ZABAVNI INFOKANAL, 13.10 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 14.25 BISERI GLASBENE PRIHODNOSTI: PRVONAGRAJENCI 42. TEKMOVANJA MLADIH GLASBENIKOV RS, 15.30 NA OBISKU, 16.40 ŽOGARIJA, 17.15 MOSTOVI - HIDAK, 17.45 SOMRAK JUNAKOV - HRVAŠKA, EVROPA IN HAASKO SODIŠČE, DOK. FILM, 18.35 KNJIGA MENE BRIGA, 19.00 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 20.00 ČUDESA VESOLJA: ZVEZDNI PRAH, DOK. SER., 20.50 KENNEDYJEVI, KAN. NAD., 21.35 SVET BREZ KONCA, KOPRODUKCIJSKA NADAJEVANKA, 22.15 VARES: PRAVIČNIŠKA POT, FIN. NAN., 23.50 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 0.35 ZABAVNI INFOKANAL

SOBOTA, 06.07.2013, I. SPORED TVS

6.10 ODMEVI, 7.00 RADOVEDNI TAČEK, ODDAJA ZA OTROKE, 7.10 ALI ME POZNAŠ: JAZ SEM PAJČEVINA, ODDAJA ZA GLUHONEME, 7.15 STUDIO KRIŠKRAŠ, 7.40 MARČI HLAČEK, RIS., 8.05 BINE, LUTK. NAN., 8.30 ČAROBNE ROKE, ODD. ZA OTROKE, 8.33 ŽIVALI IZ KOČK, ODD. ZA OTROKE, 8.35 TUKAJ SEM: HANA, 8.40 RIBIČ PEPE, POUČNA NANIZANKA, 9.05 ANICA, OTR. NAN., 9.30 BUKVOZEK, OTR. ODDAJA O KNJIGAH, 9.35 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 10.10 GRMENJE IN BLISKANJE, DOK. FILM, 10.40 MOJA SOBA: LEA - PEVKA, 11.10 TRPLJENJE MLADEGA IGORJA, 11.50 ČUDOVITO POPOTOVANJE NILSA HOLLGERSONA, OTR. SERIJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, 13.20 TEDNIK, 14.15 PRAVA IDEJA!, 14.55 NA LEPŠE, 15.25 KAKO ŽIVJO SLOVENSKI GRADOVI, DOK. SER., 15.50 ZAZIDAN KAMEN KRASA, DOK. ODD., 16.20 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 17.00 POROČILA OB PETHI, 17.15 NA VRTU, 17.40 SKRITI KOTIČKI SVETA, DOK. SER., 18.35 OZARE, 18.40 VSE O ROZI, RIS., 19.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 20.00 LJUBEZEN V KOVČKU, KAN. FILM, 21.20 MELODIJE MORJA IN SONCA, 23.10 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.40 POLETNA SCENA, 0.05 SINOV ANARIHJE, AM. NAD., 1.10 DVANAJST: JAN FABRE, 2.05 OZARE, 2.10 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 3.00 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 3.25 INFOKANAL

SOBOTA, 06.07.2013, II. SPORED TVS

10.05 SKOZI ČAS, 10.30 POLETNA SCENA, 10.55 OPUS, 11.30 SLOVENCI V ITALIJI, 12.05 KAJAK KANU - SVETOVNI POKAL, 13.55 FORMULA 1: VELIKA NAGRADA NEMČIJE - KVALIFIKACIJE, 15.10 ZGODOVINA ATLETSKIH SVETOVNIH PRVENSTEV: GOETEBORG 1995, ŠPORTNI FILM, 16.05 PLANET ŠPORT, 16.40 35 VRTNIC ZA MELODIJE MORJA IN SONCA, GLASBENA ODDAJA, 17.30 POLETNA NOČ, 19.40 ODPRTJE 61. LJUBLJANA FESTIVALA, 21.20 BERLIN, BOXHAGENER PLATZ, NEMŠKI FILM, 23.00 NA LEPŠE, 23.25 ZABAVNI INFOKANAL

NEDELJA, 07.07.2013, I. SPORED TVS

7.00 ŽIV ZAV, 9.15 MINUTA V MUZEJU: SANDRO BOTTICELLI: VENERA IN GRACIJE PONUJAJO DAROVE MLADEMU DEKLETU, 9.20 PUJSA PEPA, RIS., 9.25 MINUTA V MUZEJU, 9.30 DEDEK V MOJEM ŽEPU, AM. NAN., 10.00 NEDELJSKA MAŠA, PRENOS IZ ŽUPNIJE HOTEDRŠICA, 10.55 NA OBISKU, 11.25 OZARE, ODDAJA ZA VERUJOČE, 11.30 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLIJA, ODDAJA TV MARIBOR, 13.00 PRVI DNEVNIK, 13.25 FESTIVAL VURBERK 2013, 14.50 PRVA DAMSKA DETEKTIVSKA AGENCIJA, ANG.-AM. NAD., 16.00 KOMISAR REX (XI.): MOJ BEND IGRA ROCK, KOPRODUKCIJSKA NANIZANKA, 17.00 POROČILA OB PETHI, 17.15 MALI ŠIRNI SVET, ANG. NAD., 18.10 GOZDVI SLOVENIJE: MESTNI GOZD, DOK. SER., 18.40 NODI V DEŽELI IGRAČ, RIS., 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 20.00 UMORI NA PODEŽELJU - NOČ JELENA, ANG. NAN., 21.30 VELIKA NARAVOSLOVCA LINNE IN SCOPOLI, DOKUMENTARNI PORTRET, 22.20 POROČILA, 22.50 POLETNA SCENA, 23.15 SKRIVNA DRŽAVA, ANG. NAD., 0.05 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 0.55 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.20 INFOKANAL

NEDELJA, 07.07.2013, II. SPORED TVS

7.25 SKOZI ČAS, 8.35 POLETNA SCENA, 9.00 DVANAJST: JAN FABRE, 9.55 GLOBUS, ZUNANJEPOLITIČNA ODDAJA, 10.25 TURBULENCA, 10.55 GLASBENA MATINEJA, 10.55 KOROŠKA POJE 2013, 11.20 TRIO EVTERPA - M.LAZAR, C.COECHLIN, A.GHIDONI, J.BRAHMS, 11.50 KAJAK KANU - SVETOVNI POKAL, 13.55 FORMULA 1: VELIKA NAGRADA NEMČIJE, 16.00 ZGODOVINA ATLETSKIH SVETOVNIH PRVENSTEV: ATENE 1997, ŠPORTNI FILM, 17.10 SLOVENCI PO SVETU, 17.45 EL DORADO, AM. FILM, 19.50 ŽREBANJE LOTA, 20.00 AFS FRANCE MAROLT: SIVNOSTNI KONCERT OB 65-LETNICI, 21.40 ZGODBA O ČRNSKEM GIBANJU, DOK. ODD., 23.10 PREZGODAJ DVA METRA SPODAJ, KRATKI FILM, 23.30 ORGAZMUS, KRATKI FILM, 23.50 ARITMIJA, 0.45 ZABAVNI INFOKANAL

PONEDELJEK, 08.07.2013, I. SPORED TVS

6.55 POLETNA SCENA, 7.25 UTRIP, 7.40 ZRCALO TEDNA, 8.00 RJAVI MEDVEDEK, RIS., 8.03 KARLI, RIS., 8.05 MUSTI, RIS., 8.10 POKUKAJMO NA ZEMLJO, RIS., 8.15 GREGOR IN DINOZAVRI, RIS., 8.25 KANOPKI, RIS., 8.30 PUJSA PEPA, RIS., 8.35 POKUKAJMO NA ZEMLJO, RIS., 8.40 ČEBELICA MAJA, RIS., 9.00 MINUTA V MUZEJU, 9.00 RADOVEDNI TAČEK, ODD. ZA OTROKE, 9.15 OBISK V AKVARIJU, 9.25 IZ POPOTNE TORBE: MORJE, 9.45 NOČKO: J.W.GRIMM: PRESREČNI ANŽE, OTR. SER., 9.55 POTEPANJA II.: ŽIVALSKI VRT, 10.20 MLADI LEONARDO, ANG. NAD., 10.55 JELENK - SVETA

GORA STAROVERCEV, DOK. FILM, 12.00 LJUDJE IN ZEMLIJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, 13.30 POLNOČNI KLUB, 15.00 POROČILA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.45 MOJ PRIJATELJ ZAJEC, RIS., 16.10 BINE, LUTK. NAN., 16.30 TABORNIKI IN SKAVTI, POUČNA NANIZANKA, 17.00 POROČILA OB PETHI, 17.15 POLETNA SCENA, 17.35 STRASTI, TV-NAD., 18.05 ZGODOVINA ARHITEKTURE, DOK. SER., 18.35 FRANČEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 TEDNIK, 21.00 STUDIO CITY, 22.00 ODMEVI, VREME, ŠPORT, 22.50 POLETNA SCENA, 23.25 HITIM ZGUBLJEN SKOZ MESTO, 23.50 KNJIGA MENE BRIGA, 0.15 SLOVENSKA JAZZ SCENA, 1.05 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.55 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.25 INFOKANAL

PONEDELJEK, 08.07.2013, II. SPORED TVS

7.00 OTROŠKI INFOKANAL, 8.00 ZABAVNI INFOKANAL, 13.30 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 14.45 NA LEPŠE, 16.05 VELIKA NARAVOSLOVCA LINNE IN SCOPOLI, DOK. PORTRET, 16.50 ČUDESA VESOLJA: ZVEZDNI PRAH, DOK. SER., 18.00 DOBER DAN, KOROŠKA, 18.30 TO BO MOJ POKLIC, DOK. SER., 19.00 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 19.50 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 20.00 DEDIŠČINA EVROPE: REMBRANDT IN JAZ, NIZOZ. NAD., 20.50 WALLANDER (III.): PRED ZMRZALJO, ANG. SER., 22.20 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 23.10 ZABAVNI INFOKANAL

TOREK, 09.07.2013, I. SPORED TVS

6.45 POLETNA SCENA, 7.15 ODMEVI, 8.00 OTROŠKI PROGRAM, 11.00 MLADI LEONARDO, ANG. NAD., 11.35 MLADINSKI PEVSKI ZBOR RTV SLOVENIJA IN SOLISTI, 12.20 HITIM ZGUBLJEN SKOZ MESTO, 13.00 PRVI DNEVNIK, 13.30 STUDIO CITY, 14.20 OBZORJA DUHA, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 NELI IN CEZAR, RIS., 15.55 DINKO POD KRINKO, RIS., 16.00 BARNI, RIS., 16.05 RIBIČ PEPE, POUČNA NANIZANKA, 16.30 TABORNIKI IN SKAVTI, NANIZANKA, 17.00 POROČILA OB PETHI, 17.15 POLETNA SCENA, 17.40 STRASTI, TV-NAD., 18.10 BUDIZEM NA SLOVENSLEM, DOK. SER., 18.40 PUJSA PEPA, RIS., 18.45 SIMFONORJE, RIS., 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 DOKTOR MARTIN, ANG. NAD., 20.50 LEGENDARNI TOUR DE FRANCE, DOK. SER., 22.00 ODMEVI, VREME, ŠPORT, 22.50 POLETNA SCENA, 23.25 GLOBUS, ZUNANJEPOLITIČNA ODDAJA, 23.55 VELIKA NARAVOSLOVCA LINNE IN SCOPOLI, DOK. PORTRET, 0.45 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.35 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.00 INFOKANAL

TOREK, 09.07.2013, II. SPORED TVS

7.00 OTROŠKI INFOKANAL, 8.00 ZABAVNI INFOKANAL, 15.20 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 17.00 MOSTOVI - HIDAK, 17.40 LJUDJE IN ZEMLIJA, ODDAJA TV MARIBOR, 18.30 SLOVENSKI VODNI KROG, DOK. NAN., 19.00 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 19.50 ŽREBANJE ASTRA, 20.00 MUZIKAJETO: SLOVENSKI ETNO, GLASBENA ODDAJA, 20.30 NA UTRIP SRCA: KURT ELLING (VOKAL) IN LAURENCE HOBGOOD (KLAVIR), BIG BAND IN SIMFONIKI RTVS, DIRIGENT MICHAEL ABENE, 21.30 ŽENSKA, KI POJE, KANADSKI FILM, 23.40 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 0.25 ZABAVNI INFOKANAL

SREDA, 10.07.2013, I. SPORED TVS

6.45 POLETNA SCENA, 7.15 ODMEVI, 8.00 OTROŠKI PROGRAM, 9.50 SLOVENSKI VODNI KROG, DOK. NAN., 10.20 MLADI LEONARDO, ANG. NAD., 11.00 POGOVOR Z AMERIŠKIM VELEPOSLANIKOM JOSEPHOM MUSSOMELIEM, 11.55 LEGENDARNI TOUR DE FRANCE, DOK. SER., 13.00 PRVI DNEVNIK, 13.30 TEDNIK, 14.25 GLOBUS, ZUNANJEPOLITIČNA ODDAJA, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.50 PUJSA PEPA, RIS., 15.55 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 16.30 TABORNIKI IN SKAVTI, POUČNA NANIZANKA, 17.00 POROČILA OB PETHI, 17.15 POLETNA SCENA, 17.40 STRASTI, TV-NAD., 18.10 ZDRAVJE SLOVENCEV, DOK. SER., 18.40 NELI IN CEZAR, RIS., 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 FILM TEDNA: NA DRUGI STRANI POSTELJE, FR. FILM, 21.30 SLIKOVITIH 55, 22.00 ODMEVI, VREME, ŠPORT, 22.55 POLETNA SCENA, 23.20 GLASBENI VEČER: 30. FESTIVAL RADOVLJICA 2012, 0.50 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.45 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.10 INFOKANAL

SREDA, 10.07.2013, II. SPORED TVS

7.00 OTROŠKI INFOKANAL, 8.00 ZABAVNI INFOKANAL, 15.00 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 16.40 TO BO MOJ POKLIC, DOK. SER., 17.10 EVROPSKI MAGAZIN, 17.35 MOSTOVI - HIDAK, 18.05 RAMAZAN, MUSLIMANSKI MESEC POSTA, 18.15 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 18.40 NA VRTU, 19.00 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 19.50 ŽREBANJE LOTA, 20.00 SLOVENSKO OLIMPIJSKO STOLETJE, DOK. SER., 20.50 SLOVENSKO OLIMPIJSKO STOLETJE, DOK. SER., 21.45 SRAMOTA, AVSTRAL. FILM, 23.35 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 0.25 ZABAVNI INFOKANAL

ČETRTEK, 11.07.2013, I. SPORED TVS

6.45 POLETNA SCENA, 7.15 ODMEVI, 8.00 OTROŠKI PROGRAM, 10.25 SKOK, OBRAT, ZDRS, DOK. FILM, 10.40 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 11.20 MLADI LEONARDO, ANG. NAD., 12.00 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 12.25 NA VRTU, 13.00 PRVI DNEVNIK, 13.30 INFORMATIVNA ODDAJA, 14.25 SLOVENSKI UTRINKI, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 MEDO POPLI IN PRIJATELJI, RIS., 15.50 ADI V VESOLJU, RIS., 15.55 MLADI ZNANSTVENIK JANKO, RIS., 16.05 ANICA, OTR. NAN., 16.30 TABORNIKI IN SKAVTI: HIKE IV.: NA GORO ČAROVNIK, POUČNA NANIZANKA, 17.00 POROČILA OB PETHI, 17.15 POLETNA SCENA, 17.40 STRASTI, TV-NAD., 18.10 ZAPELJEVANJE POGLEDA, DOK. SER., 18.40 EZOPOVO GLEDALIŠČE, RIS., 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 DOBRODOŠEL V ROVTAH, FR. FILM, 21.40 SLIKOVITIH 55, 22.00 ODMEVI, VREME, ŠPORT, 22.50 POLETNA SCENA, 23.20 PANOPTIKUM, 0.15 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.05 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.30 INFOKANAL

ČETRTEK, 11.07.2013, II. SPORED TVS

7.00 OTROŠKI INFOKANAL, 8.00 ZABAVNI INFOKANAL, 14.30 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 15.40 EVROPSKI MAGAZIN, 16.25 SLOVENSKI VODNI KROG, DOK. NAN., 16.50 MUZIKAJETO: SLOVENSKI ETNO, GLASBENA ODDAJA, 17.30 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 SKRITI KOTIČKI SVETA: NOMADSKI OTROCI IN VEČNI MRAZ, DOK. SER., 19.00 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 19.50 ŽREBANJE DETELJICE, 20.00 VSI MOJI OBRAZI, KONCERT Z DARJO ŠVAJGER, 21.35 SCOTT IN BAILEY, ANG. NAD., 22.20 KRIVICA, ANG. SER., 0.00 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 0.50 ZABAVNI INFOKANAL

Programi na koncu šolskega leta

V juniju vsi učenci težko čakajo, da bo konec šolskega leta in se začnejo počitnice. Na naši šoli, na DOŠ Števanovci, smo imeli v juniju veliko programov.



Slovo od šole v Števanovcih

10. junija so se učenci od prvega do tretjega razreda peljali na izlet v Szóce.

12. junija smo imeli športni izlet v okviru projekta v Gyöngyösfalu. Tam je velik park z različnimi postajami. Učenci so se lahko pomerili v hrabrosti in hitrosti.



V doživljajskem parku v Gyöngyösfalu

14. junija so se poslovile učenke osmega razreda, ki so končale v osnovno šolo. Valetu smo združili z zaključkom šolskega leta,



Nastop folklorne v Moravskih Toplicah

tako so na ta dan dobili vsi učenci spričevala. Naše poreditve se je udeležila tudi podpredsednica Državne slovenske samouprave Erika Koleš Kiss.

15. junija je otroška folklorna skupina nastopila v Moravskih Toplicah na Festivalu šunke in gibanice.

Agica Holec, ravnateljica